

# RÈGLEMENT FINANCIER 2025 / 2026

القانون المالي للعام الدراسي 2025 / 2026

Vous trouverez ci-dessous les modalités financières arrêtées pour l'année scolaire 2025-2026.

Les montants des différents frais sont précisés sur le tableau des tarifs joint

## 1. Frais de scolarité

### a) Tests d'évaluation et entretiens d'entrée

- Les tests d'évaluation du niveau (français, maths et arabe) sont facturés à hauteur de 250 QR, à payer avant l'entretien.
- Les élèves de la maternelle sont exonérés de ces frais

### b) Première inscription

- Une première inscription n'est validée qu'après le dépôt d'un dossier administratif complet, et le paiement des frais d'inscription (non remboursables)
- Les frais d'inscription sont exigibles pour les élèves ayant été désinscrits auparavant de l'école

### c) Réinscription

- La réinscription n'est validée qu'après le règlement des frais de réservation dans les délais prévus (dates à communiquer par l'administration ou le service d'inscription). Les frais réglés seront déduits des frais du premier trimestre de l'année scolaire 2025 / 2026.
- Tout acompte de frais de scolarité est remboursable intégralement au prorata des mois à partir du dernier jour de présence de l'élève
- Le paiement complet des factures antérieures et de l'acompte est exigé avant la rentrée des classes.

### d) Frais scolaires

- Les frais de scolarité et de manuels scolaires sont arrêtés conformément aux décisions du ministère de l'éducation et de l'enseignement supérieur qatarien. Ils figurent sur le tableau des tarifs.
- L'absence de paiement de toute facture émise par le service des finances entraîne l'ouverture d'un dossier par notre service contentieux au-delà des délais autorisés.
  - Les frais scolaires comprennent

تجدون أدناه الإجراءات المالية لسنة الدراسية 2025-2026.

تم تحديد جميع الرسوم بجدول الرسوم المرفق

## 1) الرسوم الدراسية

### • رسوم اختبارات تحديد المستوى

- تقدر رسوم تحديد المستوى و اللقاء التقييمي ب 250 ريال قطري تُدفع قبل المقابلة
- ويُعفى من هذه الرسوم طلاب الروضة

### • التسجيل الأول

- تُعتبر عملية التسجيل الأول مُستوفاة بعد تقديم ملف إداري كامل ودفع رسوم حجز المقعد والتسجيل ( رسوم حجز المقعد غير قابلة للتعويض)
- تُعتبر رسوم التسجيل مُستحقة لكل طالب سحب ملفه مسبقاً من سجل المدرسة

### • إعادة تسجيل

- إعادة التسجيل تقتضي دفع رسوم حجز المقعد في آجالها (يتم تحديد الآجال عن طريق مراسلة من الإدارة أو خدمة التسجيل). ويتم خصم هذه الدفعة من مستحقات الفصل الأول للعام الدراسي 2025 / 2026.

- الدفعة من الرسوم الدراسية للفصل الأول قابلة للتعويض كاملة قبل العودة المدرسية ونسبياً حسب الأشهر التي حضرها الطالب مهما اختلف عدد الأيام.

- الدفع الكامل للفواتير السابقة و للدفعة من الرسوم الدراسية للفصل الأول قبل العودة المدرسية هو الضمان الوحيد لقبول إعادة تسجيل الطالب/ة.

### • الرسوم الدراسية

- الرسوم الدراسية السنوية ورسوم الكتب المدرسية معتمدة من وزارة التربية و التعليم و التعليم العالي بدولة قطر. ويمكنكم الاطلاع عليها في الجدول المصاحب
- عدم دفع الفواتير الصادرة عن قسم المالية في آجالها ينجز

## RÈGLEMENT FINANCIER 2025 / 2026

القانون المالي للعام الدراسي 2025 / 2026

- Les frais de scolarité
- Les manuels scolaires

### e) Frais de Garderie

- Pour les parents ayant des empêchements à récupérer leurs enfants à l'heure, (soit 15 minutes après la fin des cours), l'école propose un service de garderie pour les enfants en maternelle et en élémentaire. Le service de garderie commence 15 minutes après la fin des cours et prend fin à 14h30 pour l'élémentaire et 15h pour la maternelle. Le tarif est de 20 QAR par jour. L'accès à la garderie suppose que les enfants aient été inscrits au préalable auprès de l'administration.
- Les enfants pour lesquels les parents ne se seraient pas présentés 15 mn après la fin des cours et non-inscrits au service de garderie seront pris en charge par celle-ci et ce service fera l'objet d'une facturation forfaitaire de 30 QAR par jour.

Une facture complémentaire aux frais de scolarité sera établie chaque mois.

## 2. Réductions

### Remise pour les fratries

- Une réduction annuelle sur les frais de scolarité est accordée aux familles nombreuses :
  - 5 % des frais de scolarité pour le 2<sup>ème</sup> enfant scolarisé à l'école,
  - 10 % pour le 3<sup>ème</sup> enfant scolarisé à l'école
  - 15 % pour le 4<sup>ème</sup> enfant scolarisé à l'école
  - 20 % pour le 5<sup>ème</sup> enfant scolarisé à l'école
- La réduction est appliquée sur les frais de scolarité du plus jeune enfant. (Hors frais de fournitures scolaires et des uniformes)

## 3. Facturation

### A / Modalités de paiement :

Les factures doivent être réglées au plus tard dans les 15 jours suivant la réception. Les frais de scolaires font l'objet de trois facturations.

- Facturation du 1er trimestre : 1ère quinzaine de septembre : un tiers

عنه فتح ملف لاتخاذ الاجراءات القانونية اللازمة

- تشمل الرسوم الدراسية:

- الرسوم الدراسية السنوية
- رسوم الكتب

### • رسوم رعاية الطلاب ما بعد الدوام

لأولياء الأمور الذين يتعذر عليهم الحضور في التوقيت المناسب، 15 دقيقة بعد نهاية دوام الطلبة، تُقدم المدرسة خدمة حضانة بالنسبة للأطفال المسجلين في الروضة والمرحلة الابتدائية. ويكون ذلك إلى حدود الساعة 15 دقيقة كحد أقصى. ويُقدّر رسوم الحضانة بـ 20 ريالاً قطرياً لكل يوم. ويُفترض تسجيل الاطفال مسبقاً لدى الإدارة.

بالنسبة للأطفال الذين لم يحضر أبائهم بعد 15 دقيقة من نهاية الدوام والذين لم يتم تسجيلهم في خدمة الحضانة سيتم الاعتناء بهم وستخضع هذه الخدمة لفواتير بسعر موحد بقيمة 30 ريال قطري. عن كل تأخير

سيتم إصدار فاتورة إضافية للرسوم الدراسية كل شهر.

## (2) التخفيضات

### تخفيضات للإخوة

يتم منح تخفيضات للرسوم الدراسية بالنسبة للعائلات الكبيرة:

- 5 % من الرسوم الدراسية للطفل الثاني
- 10 % من الرسوم الدراسية للطفل الثالث
- 15 % من الرسوم الدراسية للطفل الرابع
- 20 % من الرسوم الدراسية للطفل الخامس

التخفيض يخص الرسوم الدراسية للأصغر سناً (ولا تخضع رسوم الكتب والزي المدرسي لهذا الإجراء)

## (3) الفواتير

### • طريقة الدفع

يتم دفع الرسوم الدراسية في أجل أقصاه 15 يوماً بعد استقبال الطلبة، على ثلاث فواتير :

## RÈGLEMENT FINANCIER 2025 / 2026

القانون المالي للعام الدراسي 2025 / 2026

- Facturation du 2ème trimestre : 1ère quinzaine de décembre : un tiers

- Facturation du 3ème trimestre : 1ère quinzaine de mars : un tiers

-  
Le règlement des factures se fait :

- Après du service de comptabilité au site de l'école Al-Quttaifia
- Par chèque bancaire libellé à l'ordre du «Maghreb International School».
- Par virement bancaire en mentionnant le nom, le prénom de l'élève et le numéro de facture, sur le compte bancaire de l'école

(IBAN : QA 54 CBQA 00000000 467032575700111001 )

### B / Traitements des cas particuliers

#### Arrivée en cours d'année scolaire :

- La facturation est établie au prorata du nombre de mois

#### Départ en fin d'année et/ou cours d'année scolaire

- Tout départ d'enfant doit être formalisé par l'envoi d'une demande de désinscription au mail du service d'inscription : [inscription@ecolecharlemagne.com](mailto:inscription@ecolecharlemagne.com)
- La date de réception du formulaire sera considérée comme point de départ de la mise en route de la procédure de départ. (Sauf si la date de départ est ultérieure.) La facturation est établie au prorata sur les frais de scolarité en fonction du nombre de jours de scolarisation.
- Les documents de sortie, nécessaires à l'inscription dans un autre établissement, sont établis après confirmation par la comptabilité que les sommes dues à l'école ont été réglées ; les manuels scolaires et tout autre matériel mis à disposition par l'établissement restitués

-الفصل الأول في الأيام الـ 15 الأولى من العام الدراسي، يتم دفع ثلث الرسوم

- الفصل الثاني في الأيام الـ 15 الأولى من بداية الفصل، يتم دفع ثلث الرسوم

- الفصل الثالث في الأيام الـ 15 الأولى من بداية الفصل، يتم دفع ثلث الرسوم

ويتم تسديد الفواتير:

- لدى مكتب المحاسبة بمبنى المدرسة الكائن بالقطيفية

- نقديا في مكتب المحاسبة

- بواسطة شيك بنكي لحساب "المدرسة المغاربية"

- عن طريق تحويل بنكي مع تحديد اسم الطالب ولقبه ورقم الفاتورة للحساب البنكي للمدرسة

(IBAN : QA 54 CBQA 00000000 467032575700111001 )

#### • الحالات الخاصة :

#### الالتحاق بالمدرسة خلال السنة الدراسية

- يتم تحديد الفواتير بما يتناسب مع عدد الأشهر التي سيتم تغطيتها

#### المغادرة خلال السنة الدراسية أو عند نهاية السنة الدراسية

- عند مغادرة أي طالب/ة، يجب إرسال طلب الشطب إلى خدمة التسجيل عبر البريد الإلكتروني

[inscription@ecolecharlemagne.com](mailto:inscription@ecolecharlemagne.com)

- يتم اعتبار تاريخ استلام الطلب كنقطة بداية لإجراء المغادرة. يتم تحديد مبلغ الفواتير بما يتناسب مع عدد أيام الدراسة (إلا إذا كان تاريخ الشطب لاحقا)

- يتم تسليم وثائق الخروج اللازمة للتسجيل في مدرسة أخرى بعد التأكد من مكتب المحاسبة على أنه تم سداد جميع المستحقات المالية للمدرسة، استرجاع جميع الكتب وأي مواد أخرى توفرها المدرسة.